



NL
Ophanginstructie rolgordijn
Dakraam cassette

EN
Mounting instructions for roller blinds
Skylight casing

F
Mode de fixation du store enrouleur
Cassette pour fenêtre de toit

D
Aufhängeanleitung Rollo
Dachfensterkassette

DK
Monteringsvejledning for rullegardiner
Kasse til ovenlysvindue

S
Monteringsinstruktioner för rullgardin
Takfönsterkassett

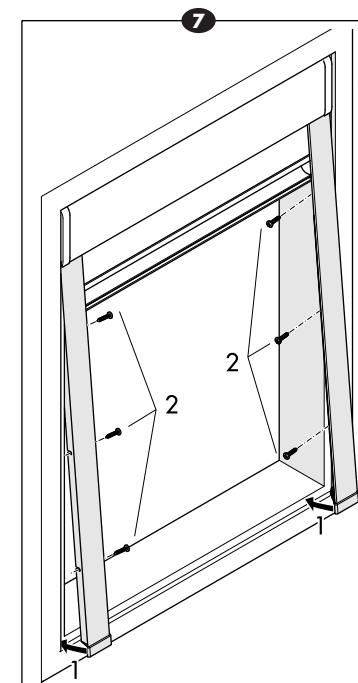
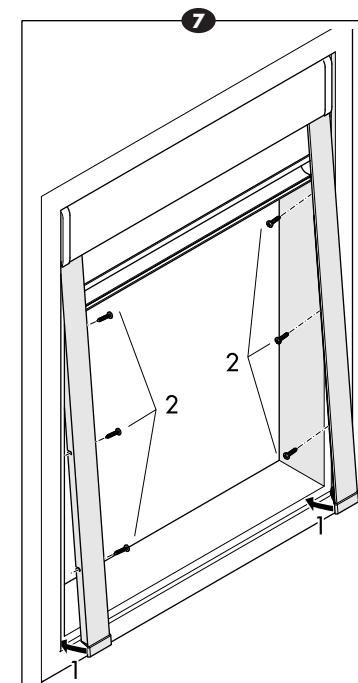
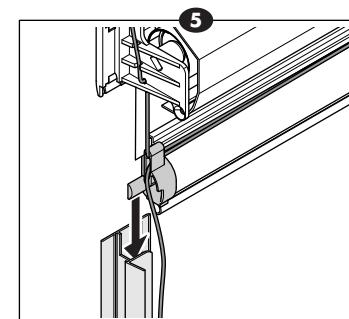
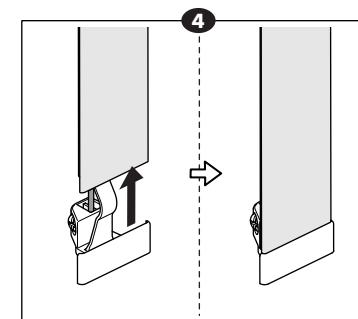
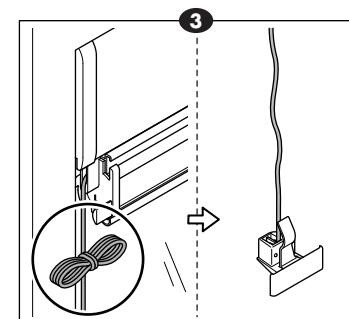
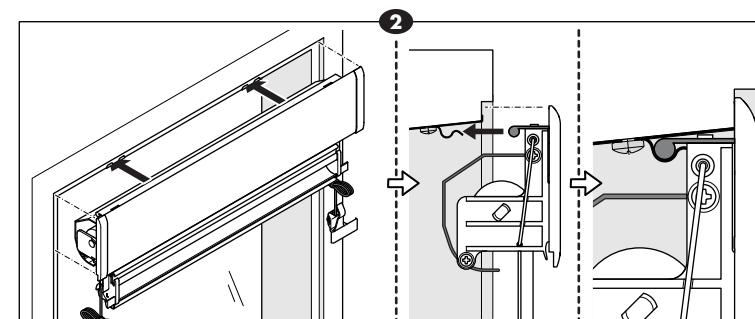
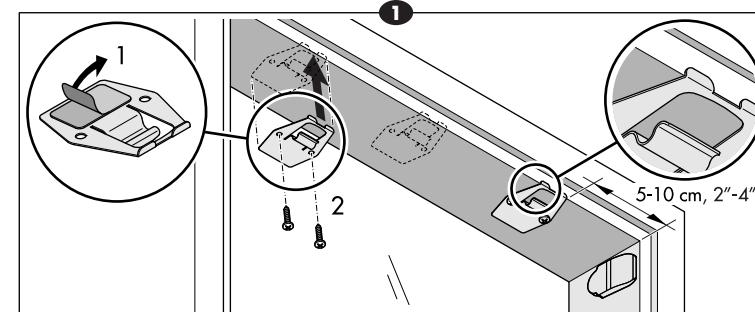
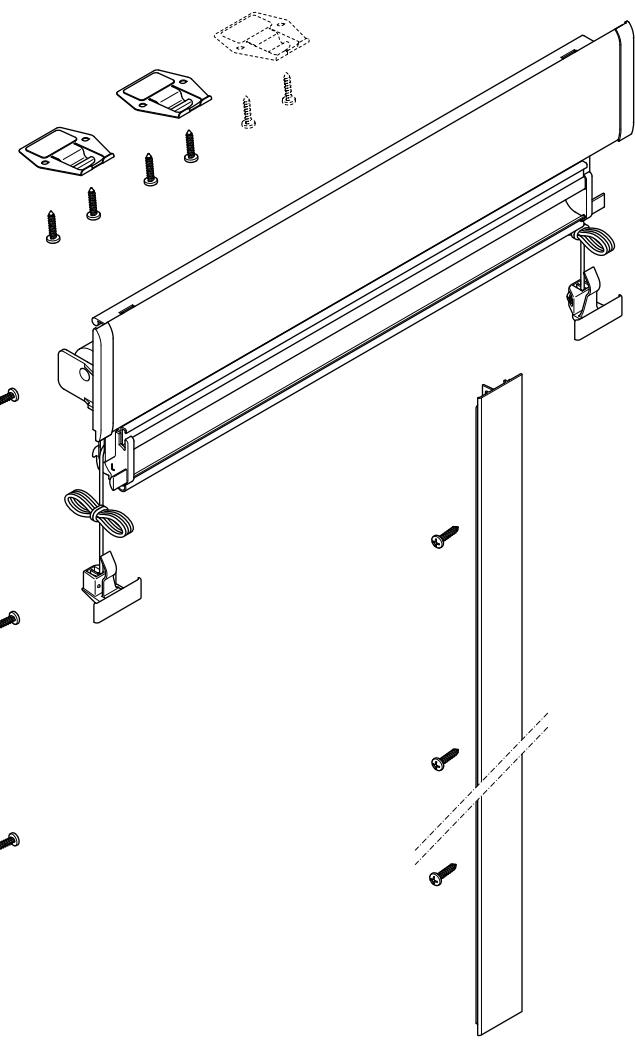
N
Monteringsanvisning for rullegardin
Kassett for takvindu

PL
Instrukcja montażu rolety
Kaseta okna dachowego

E
Instrucciones para colgar la cortina enrollable
Caja de tragaluz

I
Istruzioni di montaggio per tenda avvolgibile
Cassetta per lucernario

P
Instruções de suspensão da cortina de rolo
Armação em clarabóia



NL

Plaatsing steunen

- ▼ Verwijder de beschermstrips van de plakstrookjes op de steunen. (1-1)
- ▼ Monteer de steunen strak tegen de bovenkant van de kozijnopening (1-2). Gebruik hierbij het lipje aan de bovenkant van de steun als aanslag tegen de voorwand van het kozijn.

LET OP: De steunen dienen minimaal 5 cm uit de kant en op gelijke afstand van elkaar worden geplaatst!

- ▼ Schroef de steunen vast. (1-2)

Plaatsing rolgordijn

- ▼ Druk de bovenbak van het rolgordijn vast in de klemmen. (2)

Positioning the side profiles

- ▼ Maak de koorden los, die opgeknoopt aan de onderlat van het rolgordijn hangen. (3)
- ▼ Monteer eerst de voet met het koord in de onderkant van het linker zijgeleiderprofiel (4)
- ▼ Plaats de onderlat van het rolgordijn in de zijgeleider. (5)
- ▼ Schuif per zijgeleider de bovenkant van het profiel over de lip aan de onderkant van de bovenbak. (6)
- ▼ Plaats de voet van de zijgeleider in het kozijn. De voorwand van het zijgeleiderprofiel moet het kozijn iets overlappen. (7-1)

LET OP: De voet van de zijgeleider moet op het kozijn rusten!

- ▼ Schroef de zijgeleider tegen het kozijn. (7-2)

- ▼ Herhaal de stappen 4 t/m 7 voor het rechter zijgeleiderprofiel

LET OP: Door de ingebouwde trekveer komen de koorden bij de montage op spanning te staan!

Onderhoud

Het rolgordijn kan met een lichtvochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen! Never use cleaning detergents!

EN

Positioning the supports

- ▼ Remove the protective strips from the adhesive strips on the supports. (1-1)
- ▼ Install the supports tightly against the top of the frame opening (1-2). Use the lip at the top of the support to align it with the front of the frame.

ATTENTION: The supports must be placed at least 2" (5 cm) from the side and at an equal distance from each other!

- ▼ Screw the supports tight. (1-2)

Positioning the roller blind

- ▼ Press the top of the roller blind down into the supports. (2)

Positioning the side profiles

- ▼ Loosen the cords that are tied up and hanging from the roller blind slat. (3)
- ▼ First fit the base of the cord into the bottom of the left-hand side profile. (4)
- ▼ Place the roller blind slat into the side guide. (5)
- ▼ For each slide profile, slide the top of the profile over the lip of the bottom of the top rail. (6)
- ▼ Place the base of the side profile into the window frame. The front of the side profile should overlap the window frame slightly. (7-1)

ATTENTION: The base of the side profile should rest on the window frame!

- ▼ Screw the side profile to the window frame. (7-2)

- ▼ Repeat steps 4 - 7 for the right-hand side profile.

ATTENTION: The built-in tension spring will keep the cords tight during assembly!

Maintenance

The roller blind can be cleaned with a damp cloth. Never use cleaning detergents!

F

Montage des supports

- ▼ Retirez les bandes de protection des rubans adhésifs sur les supports. (1-1)
- ▼ Placez les supports contre la face supérieure du châssis (1-2). Utilisez la languette de placement se trouvant au dessus du support pour aligner avec l'avant du châssis.

ATTENTION: Les supports doivent être placés à 5 cm (2") minimum du bord et à intervalles réguliers!

- ▼ Vissez les supports. (1-2)

Montage du store à enrouleur

- ▼ Pousser le boîtier supérieur du store à enrouleur dans les fixations. (2)

Positionner les guides latéraux

- ▼ Détachez les cordes nouées sur la latte inférieure du store enrouleur. (3)
- ▼ Installez d'abord le pied avec la corde dans la partie inférieure du profil de guidage latéral gauche. (4)
- ▼ Placez la latte inférieure du store roulant dans le guide latéral. (5)
- ▼ Glissez la partie supérieure du profil de chaque guide latéral sur la languette de la partie inférieure du boîtier supérieur. (6)
- ▼ Placez le pied du guide latéral dans l'encadrement. La face avant du profil de guidage latéral doit se chevaucher un peu avec l'encadrement. (7-1)

ATTENTION: Le pied du guide latéral doit se reposer sur l'encadrement !

- ▼ Vissez le guide latéral contre l'encadrement. (7-2)

- ▼ Répétez les étapes 4 à 7 pour le profil de guidage latéral droit.

ATTENTION: Le ressort de traction intégré maintient la tension des cordes lors du montage !

Entretien

Le store peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Ne jamais utiliser de produits d'entretien!

D

Befestigung der Träger

- ▼ Die Schutzfolie von den Klebestreifen auf den Trägern entfernen. (1-1)
- ▼ Montieren Sie die Träger direkt an der Oberkante der Fensterlaibungsöffnung. (1-2) Verwenden Sie hierzu den Dorn an der Oberseite der Träger als Anschlag gegen die Vorderkante der Fensterlaibung.

ACHTUNG:

Die Träger müssen mindestens 5 cm von der Seite entfernt im selben Abstand von einander angebracht werden!

- ▼ Schrauben Sie die Träger fest. (1-2)

Befestigung des Rollos

- ▼ Drücken Sie den Jalousienkasten des Rollos in den Klemmen fest. (2)

Anbringung Seitengleiter

- ▼ Lösen Sie die Zugschnüre, die an der Unterlatte des Rollos hängen. (3)

▼ Montieren Sie erst den Fuß mit der Zugschnur in die Unterseite des linken Seitenführungsprofils. (4)

▼ Bringen Sie die Abschlussleiste des Rollos in der Seitenführung an. (5)

▼ Schieben Sie für jede Seitenführung die Oberseite des Profils über die Lasche an der Unterseite des Oberkastens. (6)

▼ Bringen Sie den Fuß des Seitengleiters im Rahmen an. Die Vorderseite des Seitenführungsprofils muss den Rahmen etwas überragen. (7-1)

ACHTUNG: Der Fuß des Seitengleiters muss auf dem Rahmen aufliegen!

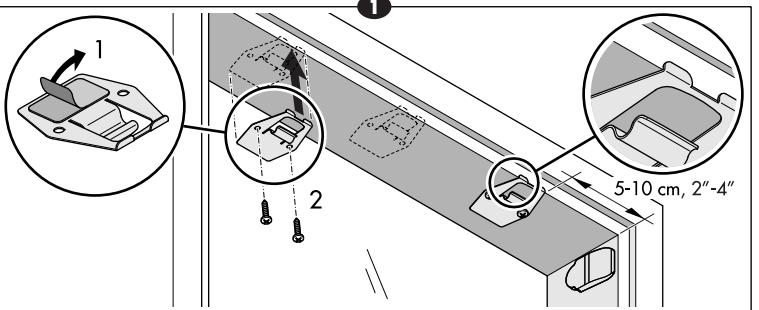
- ▼ Schrauben Sie die Seitenführung am Rahmen fest. (7-2)

- ▼ Wiederholen Sie die Schritte 4 bis 7 für das rechte Seitenführungsprofil.

ACHTUNG: Durch die eingebaute Zugfeder stehen die Zugschnüre bei der Montage unter Spannung!

Pflege

Das Rollo kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!



DK

Placering af støtterne

- Fjern beskyttelsesstrimlerne fra klæbestrimlerne på støtterne. (1-1)
 - Monter støtterne så de slutter tæt til den øvre del af rammens åbning (1-2). Brug kanten øverst på støtten til at tilpasse den til rammens forside.
- BEMÆRK:** Støtterne skal placeres mindst 2" (5 cm) fra siden og i samme afstand fra hinanden!

Skru fast støtterne. (1-2)

Montering af rullegardinet

- Tryk rullegardinets øverste del ind i støtterne (2)

Montering af sidoprofilerne

- Løsn snorene, der er bundet op og hænger ned fra rulle-gardinlisten. (3)

- Monter først snorens base i bunden af det venstre profil. (4)

- Anbring rullegardinets liste i sideskinne. (5)

- For hvert sideprofil skal den øverste del af profilen skubbes over kanten af den øvre skinnes underside. (6)

- Indsæt sideprofilens base i vinduesrammen. Sideprofilens forside skal overlappe vinduesrammen en smule. (7-1)

- BEMÆRK:** Sideprofilens base skal hvile på vinduesrammen! (7-2)

- Skrud sideprofilen fast på vinduesrammen. (7-2)

- Gentag trin 4 - 7 for den højre profil.

- BEMÆRK:** Den indbyggede trækfjeder vil holde snorene stramme under monteringen!

Vedlikehold

Rullegardinet kan rengøres med en fugtig klud.
Brug aldrig rengøringsmidler!

Rullgardinen kan rengöras med en fuktig klud.
Använd inte rengöringsmedel!

S

Montering av hållare

- Avlägsna skyddsremarna från de vidhäftande punkterna på hållarna. (1-1)
- Montera hållarna tätt längst upp på fönsterramens öppning (1-2). Använd fliken på hållarnas ovansida för att sätta in den i höjd med ramens framsida.

OBSERVERA: Hållarna ska placeras minst 5 cm från kanten och på samma avstånd från varandra!

- Skruva fast upphängningsbeslagen. (1-2)

Montering av rullgardinen

- Tryck ned rullgardinen övre hälje i hållarna. (2)

Montering av sidoprofiler

- Lösn snorene som är bundet opp og henger ned fra rulle-gardinlisten. (3)

- Monter först snorens base i bunden af det venstre profil. (4)

- Anbring rullegardinets liste i sideskinne. (5)

- For hver sideprofil skal den øverste del af profilen skubbes over kanten af den øvre skinnes underside. (6)

- Indsæt sideprofilens base i vinduesrammen. Sideprofilens forside skal overlappe vinduesrammen en smule. (7-1)

- BEMÆRK:** Sideprofilens base skal hvile på vinduesrammen! (7-2)

- Skrud sideprofilen fast på vinduesrammen. (7-2)

- Gentag trin 4 - 7 for den højre profil.

- BEMÆRK:** Den indbyggede trækfjeder vil holde snorene stramme under monteringen!

Underhåll

Rullegardinet kan rengöras med en fuktig klud.
Bruk aldri rengöringsmedel!

N

Plassering av støttene

- Fjern papiret fra limstrimlene på støttene. (1-1)
 - Fest støttene godt til øvre del av rammens åpning (1-2). Bruk flisten øverst på støtten for å plassere den inntil rammens kant.
- ADVARSEL:** Støttene må plasseres minst 5 cm fra sidekanten og med samme avstand mellom støttene!

- Skru fast støttene. (1-2)

Plassere rullegardin

- Press den øvre delen av rullegardinens ned i støttene. (2)

Montering av sideprofilene

- Løsn snorene som er bundet opp og henger ned fra rulle-gardinlisten. (3)

- Fest først snorens base til bunnen av profilen på venstre side. (4)

- Plasser rullegardinens list i sideskinne. (5)

- For hver sideprofil, før toppen av profilen over kanten på enden av overrammen. (6)

- Placer basen til sideprofilen i vindusrammen. Fremsiden av sideprofilen skal overlappe vindusrammen litt. (7-1)

- ADVARSEL:** Basen til sideprofilen skal hvile mot vindusrammen!

- Skru sideprofilen fast til vindusrammen. (7-2)

- Gjenta trinn 4 - 7 for side-rammen på høyre side.

- ADVARSEL:** Den innebygde trekfjeren vil holde snorene stramme under monteringen!

Vedlikehold

Rullegardinet kan rengjøres med en lett fuktet klut.
Bruk aldri rengøringsmidler!

PL

Montaż uchwytów

- Usunąć paski ochronne pasów klejących znajdujących się na uchwytach. (1-1)
- Zamontować uchwyty mocno do góry otworu okiennego (1-2). Należy tu skorzystać z krawędzi przy górnej części uchwytu jako punktu przyłożenia do przodu ramy. **UWAGA:** Uchwyty klamrowe powinny być umieszczone przynajmniej 5 cm od krawędzi i w jednakowej odległości od siebie!

- Przykręcić uchwyty wkrętami. (1-2)

Montaż rolety

- Wcisnąć górną rynnę rolety w zaciski. (2)

Umieszczenie bocznych listew prowadzących

- Poluzuj sznurki zawieszane przy dolnej listwie rolety. (3)

- Fest first snorens base til bunnen av profilen på venstre side. (4)

- Plasser rullegardinens list i sideskinne. (5)

- For hver sideprofil, før toppen av profilen over kanten på enden av overrammen. (6)

- Placer basen til sideprofilen i vindusrammen. Fremsiden av sideprofilen skal overlappe vindusrammen litt. (7-1)

- ADWARSEL:** Basen til sideprofilen skal hvile mot vindusrammen!

- Skru sideprofilen fast til vindusrammen. (7-2)

- Gjenta trinn 4 - 7 for side-rammen på høyre side.

- ADWARSEL:** Den innebygde trekfjeren vil holde snorene stramme under monteringen!

Konserwacja

Roletę można czyścić lekko z wilgotną ścieżeczką.
Nie należy korzystać ze środków chemicznych!

E

Colocación de los apoyos

- Quite las tiras de protección de las secciones adhesivas en los apoyos. (1-1)
- Fije los apoyos firmemente contra la parte superior del agujero del marco (1-2). Utilice la lengüeta en la parte superior del apoyo como tope, contra la parte delantera del marco. **ATENCIÓN:** Los estribos de fijación han de ser colocados a una distancia de por lo menos 5 cm (2") del margen y a la misma distancia los unos de los otros!

- Apriete los apoyos. (1-2)

Colocación de la cortina enrollable

- Presione la caja superior de la cortina enrollable sujetándola en las abrazaderas. (2)

Colocación de las guías laterales

- Suelte las cadenas que están atadas al listón inferior de la cortina. (3)

- Primero monte la base con el cordino dal lato inferiore del profilo della guida laterale sinistra. (4)

- Wsuń w każdej listwie bocznej górną część listwy na wypust w dolnej części górnej rynny. (6)

- Coloque el listón inferior de la cortina enrollable en las guías laterales. (5)

- Deslice la parte superior del perfil sobre la lengüeta en la parte inferior de la caja superior para cada guía lateral. (6)

- Inserire la base della guida laterale nell'infisso. Il lato anteriore del profilo della guida laterale deve sovrapporsi leggermente all'infisso. (7-1)

- ATENCIÓN:** La base de la guía lateral debe reposar en el marco!

- Atornille la guía lateral contra el marco. (7-2)

- Repita los pasos 4 hasta el 7 para el perfil guía lateral derecha.

- ATENCIÓN:** El resorte interno tensa las cadenas durante el montaje!

Mantenimiento

La cortina enrollable se puede limpiar con un trapo ligeramente humedecido.
¡No utilice nunca productos de limpieza!

I

Posizionamento dei supporti

- Rimuovere le protezioni dai punti di attacco adesivi sulle supporti. (1-1)
- Montare i supporti ben aderenti al lato superiore dell'apertura dell'infisso (1-2). A questo scopo, utilizzare il piccolo lembo che si trova sul lato superiore del supporto come fine corsa contro il lato anteriore dell'infisso.

- ATENÇÃO:** Os suportes devem ser colocados no mínimo a 5 cm da borda e devem ficar à mesma distância uns dos outros!

- Aparafuse os suportes. (1-2)

Colocação da cortina de rolo

- Pressione a parte superior da cortina de rolo para dentro dos grampos. (2)

Colocação das guias laterais

- Desligue os fios, que estão presos na barra inferior da cortina de rolo. (3)

- Monte primeiro a base com o cordino dal lado inferior do perfil de guia lateral esquerdo. (4)

- Coloque a barra inferior da cortina de rolo na guia lateral. (5)

- Em cada guia lateral,术se o lado superior do perfil sobre a patilha no lado inferior da caixa superior. (6)

- ATENÇÃO:** O pé da guia lateral terá que apoiar no caixilho. (7-1)

- Aparafuse a guia lateral contra o caixilho. (7-2)

- Ripetere i passi da 4 a 7 per il profilo della guida laterale destra.

- ATENÇÃO:** Per azione della molla di trazione integrata, durante il montaggio i cordini vengono tesi!

Manutenção

A cortina de rolo pode ser limpada com um pano húmido suave.
Nunca use produtos de limpeza!

P

Colocação dos suportes

- Retire as fitas de protecção das faixas adesivas dos suportes. (1-1)
- Instale os suportes bem abertos contra a parte superior da abertura do caixilho (1-2). Utilize o bordo da parte superior do suporte como a posição de confirmação contra a frente do caixilho.

- ATENÇÃO:** Os suportes devem ser colocados no mínimo a 5 cm da borda e devem ficar à mesma distância uns dos outros!

- Aparafuse os suportes. (1-2)

Colocação da cortina de rolo

- Pressione a parte superior da cortina de rolo para dentro dos grampos. (2)

Colocação das guias laterais

- Desligue os fios, que estão presos na barra inferior da cortina de rolo. (3)

- Monte primeiro a base com o cordino dal lado inferior do perfil de guia lateral esquerdo. (4)

- Coloque a barra inferior da cortina de rolo na guia lateral. (5)

- Em cada guia lateral,术se o lado superior do perfil sobre a patilha no lado inferior da caixa superior. (6)

- <b